

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	ÁVILA
Dirección	
Edificio	Ermita de Nuestra Señora de la Cabeza

Campanas actuales

Nombre	Ave María (1)
Localización	Espadaña
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 48 Borde 5 Altura del bronce 47 Peso aproximado (en kilos)64 kg
Fundidor	
Año fundición	1250ca
Descripción	Durante la primera toma de datos se han documentado de forma parcial las inscripciones de la campana. Tiene dos, con letra mayúscula gótica y hechas posiblemente con pequeños filamentos de cera en lugar de extraerlas de un molde. Así en el tercio se lee la siguiente en latín: "+ A V E M A R I A G R A C I A P L E N A D N S ? T C V". Las letras están dispuestas sin separar las palabras y tiene algunas abreviaciones. Correctamente sería: "+ AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINUS TECUM". Esta es una variante del texto narrado por San Lucas en el pasaje de la Anunciación (Lc 1, 28) que también es el inicio del Ave María, la oración mariana más popular. La inscripción incluye el nombre de María, que no está presente en el relato evangélico pero si en la oración. Por otro lado la palabra "GRACIA" aparece castellanizada (en latín sería "GRATIA"). La inscripción en español se interpretaría así: "TE SALUDO MARIA LLENA DE GRACIA EL SEÑOR ESTÁ CONTIGO". La campana dispone en la parte central de una estrella de ocho puntas y un motivo decorativo, similar al de algunos cerámicos. Además, dispone de otra inscripción en latín en el medio pie, documentada de forma provisional: "B E N E D I T V S F R V C T V S V E M T R I U I I E S V S". Esta pertenece también al Ave María y al Evangelio de San Lucas (Lc 1, 42). Recoge parte de las palabras que Isabel dirige a la Virgen cuando recibe su visita, si bien incluye el nombre de Jesús que no está presente en el relato. El texto completo sería: BENEDICTA TU INTER MULIERES ET BENEDICTUS FRUCTUS VENTRIS TUI JESUS". Su traducción al español sería: "BENDITA TÚ ENTRE LAS MUJERES Y BENDITO EL FRUTO DE TU VIENTRE".
Fotos	3
Toques	Repique automático.
Conservación, mantenimiento	Está instalada en uno de los vanos del primer nivel de la espadaña que se levanta a los pies de la iglesia. Conserva su instalación tradicional, con el yugo de madera de perfil tradicional abulense, así como herrajes, refuerzos de madera y rodamientos antiguos. Tiene un badajo atado y palanca para oscilar, si bien está fijada para evitar su movimiento. Dispone de un electromazo monofásico.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente la incoación de un expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.

Propuestas	Las propuestas de intervención sobre la campana y su instalación son complejas. Por un lado, conserva la instalación tradicional por lo que esta se debe de conservar y en la medida de las posibilidades restaurar. Los elementos que componen la instalación y la propia campana deben de considerarse como parte del instrumento musical y como tal restaurarse. El bronce se podría limpiar por dentro y por fuera para eliminar la suciedad que cubre la superficie de la campana. El yugo, badajo y herrajes se deben de restaurar y conservar en la medida de las posibilidades. En caso de que no aseguren la estabilidad del conjunto se podrían sustituir por otros de idénticas formas y los originales se deben de guardar y conservar. Se podría motorizar la campana con un motor para balancear, teniendo en cuenta que no debe de dar nunca la vuelta completa. No obstante, recomendamos conservar su uso manual.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; LLOP i BAYO, Francesc, SOTOS ESCRIBANO, Ares
Fecha	29-03-2019

Nombre	Santa María de la Cabeza (2)
Localización	Espadaña
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 50 Borde 6 Altura del bronce 41 Peso aproximado (en kilos)72 kg
Fundidor	
Año fundición	1804
Descripción	En el tercio lleva el texto: "? SANTA ? MARYA ? DELA ? CABEZA ? AÑO ? DE ? 1804". Tiene algún error poco habitual para la época como es el cambio de la i por la y en el nombre de la Virgen. Por otro lado la expresión "año de" ha sido interpretada como un error de traducción al español del latín "anno domini" o "año del Señor". El texto correctamente sería: "SANTA MARÍA DE LA CABEZA AÑO DE 1804". En el medio tiene una cruz de calvario y a cada lado un jarrón con flores, símbolo habitual de la Virgen y con frecuencia utilizado como escudo capitular por catedrales a ella dedicadas.
Fotos	1
Toques	Repique automático
Conservación, mantenimiento	Está instalada en uno de los vanos del primer nivel de la espadaña que se levanta a los pies de la iglesia. Conserva su instalación tradicional, con el yugo de madera de perfil tradicional abulense, así como herrajes, refuerzos de madera y rodamientos antiguos. Tiene un badajo atado y palanca para oscilar, si bien está fijada para evitar su movimiento. Dispone de un electromazo monofásico.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente la incoación de un expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.

Propuestas	Las propuestas de intervención sobre la campana y su instalación son complejas. Por un lado, conserva la instalación tradicional por lo que esta se debe de conservar y en la medida de las posibilidades restaurar. Los elementos que componen la instalación y la propia campana deben de considerarse como parte del instrumento musical y como tal restaurarse. El bronce se podría limpiar por dentro y por fuera para eliminar la suciedad que cubre la superficie de la campana. El yugo, badajo y herrajes se deben de restaurar y conservar en la medida de las posibilidades. En caso de que no aseguren la estabilidad del conjunto se podrían sustituir por otros de idénticas formas y los originales se deben de guardar y conservar. Se podría motorizar la campana con un motor para balancear, teniendo en cuenta que no debe de dar nunca la vuelta completa. No obstante, recomendamos conservar su uso manual.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; ROMERO BALAGUER, Luís Antonio
Fecha	10-10-2020

Información completa: [Ermita de Nuestra Señora de la Cabeza - \(CASTILLA Y LEÓN\)](#)

PDF (12-09-2026)